

Recibido: 13-12-2016

Aprobado: 15-06-2017

Resumen

El propósito de esta investigación es generar un cuerpo teórico como interpretación de la lengua indígena en la praxis educativa: como argumento en la formación académica integral del venezolano, especialmente en las áreas inmersas en la formación del niño y niña de educación inicial, sustentada con la teoría del Habitus y el Campo, de Bourdieu (1990); la teoría la Acción Comunicativa (2006) de Jungen Harberman y el Modelo Psicosocial por Calonge y Casado (2001) cada una tiene en común el ideal comunicativo tan presente y vinculante en todo proceso discursivo, esencialmente en el proceso de la enseñanza. Se utilizó la Metodología Cualitativa, el enfoque Fenomenológico; el Paradigma Interpretativo y haciendo uso del procedimiento Etnográfico; empleando la Observación Participante y la Entrevista Semi estructurada aplicada a 5 actores claves; los cuales son docentes activos en Educación Inicial. La presentación e interpretación de los hallazgos se utilizó los procesos de Categorización, Teorización y Triangulación, permitiendo plantearse la necesidad de un discurso transcomplejo en la enseñanza de la lengua indígena, que involucre una transformación del docente desde la flexibilidad del pensamiento, y legitime el conocimiento, haciéndolo trascender más allá del aula.

Palabras clave: lengua indígena, praxis educativa, formación académica, venezolano.

INDIGENOUS LANGUAGE: VENEZUELAN INTEGRAL EDUCATION FROM INITIAL EDUCATION

Abstract

The purpose of this research is to generate a theoretical body as an interpretation of the indigenous language in the educational praxis, as an argument in comprehensive academic training in Venezuela, especially in the areas related to the education of children in early childhood stages. This is supported on Bourdieu's habitus and field theories (1990), Jungen Harberman's Theory of Communicative Action (2006), and Calonge and Married's Psycho-Social Model (2001). All share the communicative ideal so present in and binding to discursive process, essentially in the teaching process. It followed a qualitative methodology, a phenomenological approach, on an interpretative paradigm by ethnography. The participant observation and semi-structured interview were applied to five key actors; who are active teachers in early childhood education. To present and interpret the findings, categorization, theorizing and triangulation processes were used, consenting to consider the need for a transcomplex discourse in teaching the indigenous language, involving a transformation of teachers from the flexibility of thought, and that legitimizes knowledge, making it transcend beyond the classroom.

Key words: indigenous language, educational praxis, academic training, Venezuelan.

Introducción

En los últimos tiempos, las sociedades contemporáneas han venido reclamando con insistencia un sistema educativo con calidad y altos niveles de eficiencia y eficacia. La educación hoy ha llegado a alcanzar a todos los grupos sociales, desfavorecidos y marginados. Cuantitativamente, puede afirmarse que el problema de escolarización se ha solucionado. Por ello, ahora comenzamos a plantearnos el problema de la calidad como prioritario para la mejora de la educación de nuestros estudiantes.

Al momento de concentrarse la atención en cuanto a las áreas de saberes, se encuentra el área de saber denominada lenguaje y comunicación en lo que solo se revisa la formación bilingüe en la enseñanza y aprendizaje del castellano como lengua materna y el inglés como lengua extranjera, obviándose las lenguas autóctonas del territorio hoy llamado Venezuela.

La formación integral implica desde una visión intencionada con la tendencia al fortalecimiento del desarrollo y aprendizaje de los niños y niñas durante su estadía en los espacios educativos. La Educación Inicial tiene como finalidad la formación integral de los niños y las niñas, en cuanto a hábitos, habilidades, destrezas, actitudes y valores basados en la identidad local, regional y nacional, mediante el desarrollo de sus potencialidades y los plenos ejercicios de sus derechos con persona en formación, atendiendo a la diversidad e interculturalidad.

Hoy, este cometido cobra mayor fuerza en medio de las transformaciones que experimenta nuestro país, los cuales están orientados a la consolidación de la sociedad humanista democrática, protagónica, participativa, multiétnica, pluricultural, plurilingüe e intercultural.

Por otra parte la educación inicial, el proceso de apren-

dizaje debe tener continuidad a fin de favorecer un adecuado desarrollo de los niños y las niñas; tarea para la cual se requiere del empleo de diversos recursos lúdicos didácticos, métodos y estrategias que permitan propiciar dicho desarrollo en espacios de interacción entre niños, niñas, familia, maestros y maestras en el marco de la interculturalidad como principio de convivencia. Ello, supone la necesidad de promover experiencias de aprendizajes que permitan formar al nuevo ciudadano y la nueva ciudadana desde los primeras edades, con principios, actitudes, virtudes y valores de libertad, cooperación, solidaridad y convivencia; a un ser humano relacionado con su contexto histórico – cultural, atendiendo al carácter multiétnico, pluricultural, plurilingüe e interculturalidad de la sociedad venezolana, tal y como lo establece el Currículo Nacional Bolivariano (2007), marco filosófico, sociológico, epistemológico y pedagógico que orienta a la educación bolivariana, entendida como un proceso político y socializador que se genera de las relaciones entre escuela, familia y comunidad; sustentando en la interculturalidad, la práctica del trabajo liberador y el contexto histórico social.

De tal manera que, es importante concentrar la atención en que se está faltando en el proceso educativo ante la formación y enseñanza de la lengua indígena autóctona de cada región en la praxis educativa, que elementos obstaculizan el curso de la preparación de los niños y niñas ante dicho idioma.

El intercambio realizado con los actores participantes en la investigación, manifestaron el incumplimiento con el eje intercultural, ya que el Ministerio del Poder Popular para la Educación; se limitó solamente en la entonación del Himno Nacional en la lengua Warao, Yaruro; y en el caso del nivel de educación inicial; se entonaba el coro del himno nacional de allí, no se tras-

cendió más sobre alguna lengua indígena; ya que los docentes no están preparados para dicha actividad. De acuerdo a todo lo descrito con anterioridad surgen las siguientes interrogantes ¿Cuál ha sido el conocimiento teórico con; respecto a la lengua indígena en el ámbito de la educación inicial? ¿Qué importancia tienen para los actores la formación de lengua indígena como praxis educativa desde la educación inicial? ¿Cómo se puede comprender la formación académica integral venezolana de la lengua indígena en la praxis educativa desde la educación inicial; por lo que se hace necesario; Generar un cuerpo teórico como interpretación de la Lengua Indígena en la Praxis Educativa: como Argumento en la Formación Académica Integral del Venezolano desde la Educación Inicial. Son numerosas las investigaciones que se han realizado en el campo educativo relacionado a la interculturalidad, ya que a las instituciones educativas les corresponde albergar a los ciudadanos del mañana y obviamente en éstas se debe practicar y transmitir calidad en la formación educativa y personal del ser humano, en efecto, la misma no depende solamente de las habilidades o conocimientos que se puedan desarrollar a través del Currículum, sino también de la utilidad que regulen su actuación en la sociedad y la comunidad ya que es aquí donde la interculturalidad juega un papel de gran importancia. Arnáez (2014) en su artículo titulado *La enseñanza de la lengua desde la perspectiva del docente* la enseñanza de la lengua y el uso que de ella hacen los alumnos preocupa a los especialistas y a los docentes. Seguidamente Guillan (2012), en su tesis doctoral presentada en la Universidad Autónoma de Madrid, con el título “*Procesos de cambio lingüístico inducido por contacto en el español del nea: el sistema pronominal atono*”, la presente investigación se cen-

tro en el análisis de una variedad de español en contacto con el guaraní en Formosa (Nordeste de Argentina), en concreto en el estudio del sistema pronominal átono de tercera persona. Ahora bien las teorías más vinculantes con la investigación propuesta se encontraron la Teoría del *habitus* y el campo de Bourdieu; la Teoría de la acción comunicativa, de Jurgen Habermas y el Modelo Psicosocial para el Estudio de la Interacción Social Comunicativa por Calonge y Casado (2001). Es por ello que es significativo subrayar que todas y cada una de las teorías y antecedentes tienen en común el ideal comunicativo tan presente y vinculante en todo proceso discursivo, esencialmente en el proceso de la enseñanza de la lengua indígena, en los últimos tiempos, el pueblo de nuestro continente, ha venido buscando desarrollar elementos de identidad, reclamando con insistencia un sistema educativo con calidad y altos niveles de eficiencia y eficacia, de modo de no ser siempre considerados “tercer mundo”, de allí que la pretensión es manejar la integración entre la lengua autóctona y la materna, en la búsqueda incesante e integradora de una verdadera educación de los pueblos. **Metodología** De acuerdo a lo descrito con anterioridad, se asumí como momento aproximativo en esta investigación el paradigma cualitativo, esto por considerarlo como el más conveniente en función a sus criterios de diversidad metodológica, integración, convergencia y visión holística, razones que resultan importantes en el proceso de enseñar, pues constituye una realidad social dentro del contexto intersubjetivo que lo enmarca; es precisamente desde esta analogía de concepciones normáticas en los cuales se establece el proceso investigativo tal como lo formula Martínez (2007).

Aunado a esto, se encuadra en un paradigma interpretativo, desde un enfoque fenomenológico, para comprender así la multidimensionalidad del fenómeno y establecer significados.

El diseño adoptado fue la etnografía, hacia la búsqueda de describir mejor las estructuras significativas que dan razón de la conducta de los sujetos en la investigación; lo que señala Martínez (ob.cit), que *“el etnógrafo utiliza, como técnicas primarias para recoger la información la observación participante y la entrevista no estructurada, y como instrumento las anotaciones de campo in situ o, después del evento observado, tan pronto como sea lógica y éticamente posible”* (p. 196).

Para la selección de los informantes clave, se determinó elegir a diferentes actores del contexto de la Educación Inicial, los actores del estudio fueron convocados de acuerdo con un muestreo propositivo basado en criterio. Patton (1990) dice que “el muestreo propósito consiste en seleccionar a los participantes en función de las características que poseen”(p.26) La investigadora selecciono exclusivamente a los participantes que cumplían con los tres criterios básicos, siendo estos:

- a. Personal Directivo y Docente que labore en el contexto de la Educación Inicial.
- b. Poseer un mínimo de 5 años de experiencia como docente.
- c. Docente dependiente/adscrito al Ministerio Popular para la Educación.

En concordancia con estos tres criterios básicos, se seleccionaron cinco (5) actores que reúnan las siguientes características:

- a. Personal Docente Directivo
- b. Personal Docente de aula regular

A quienes se les aplico la Entrevista en Profundidad en forma individual, donde se logró un intercambio co-

municativo libre entre el investigador y el actor social. Para el registro de la entrevista se requirió de grabación las cuales, se llevaron a cabo con un celular, también se estimó realizar las notas de campo que la investigadora consideró pertinentes en casa caso.

Para la recogida de la información se procedió en primer término a plantear a los actores sociales la finalidad del estudio, estableciendo desde el primer contacto una relación sincera que facilitara la comunicación posterior. Estos informantes estuvieron conformados,, por directores y docentes que hacen vida en el contexto de Educación Inicial, actores sociales que expresaron su disponibilidad y complacencia en formar parte de esta investigación; la disposición fue total ya que manifestaron sus opiniones libremente, ofreciendo toda la información posible. Para el desarrollo de la entrevista, se tomó como fundamento Martínez (2009), más que formular preguntas, la investigadora presento los aspectos que deseaba explorar a través del dialogo, presentando en forma de temas los cuales se seleccionaron previamente para orientar la entrevista, procediéndose a la interpretación.

Resultados y discusión

Una vez obtenida la información necesaria y suficiente en función de los objetivos de la investigación, se estructuro de modo coherente y lógico, ante la presentación e interpretación de los hallazgos bajo el enfoque cualitativo abarcado los procesos de categorización, estructuración, contrastación y teorización.

La triangulación se utilizó para asegurar la validez y fiabilidad de esta investigación Yuini y Urbano (2006), destacan que este procedimiento consiste en cambiar enfoques teóricos, procedimientos y estrategias metodológicas resultados obtenidos por diferentes instrumentos o interpretaciones efectuadas por distintos ob-

servadores o por varios de estos procedimientos simultáneamente (p.177). En este caso, se utilizó la triangulación previamente de fuentes, provenientes de las entrevista a profundidad de diferentes actores sociales. Yuini y Urbano (ob. cit) “este tipo de triangulación presenta como fundamento que además de garantizar la confiabilidad, permite explicar la riqueza y complejidad de la acción humana y estableciéndola desde múltiples puntos de vistas y utilizando diversos datos” (pp.177-178). La calidad de la investigación en las ciencias interpretativas, de acuerdo con Yuini y Urbano (ob. cit). A los efectos de esta investigación se asumieron estos conceptos o criterios de rigurosidad. La fiabilidad o consistencia de la investigación que se predica de los procedimientos seguidos en la recolección de datos y

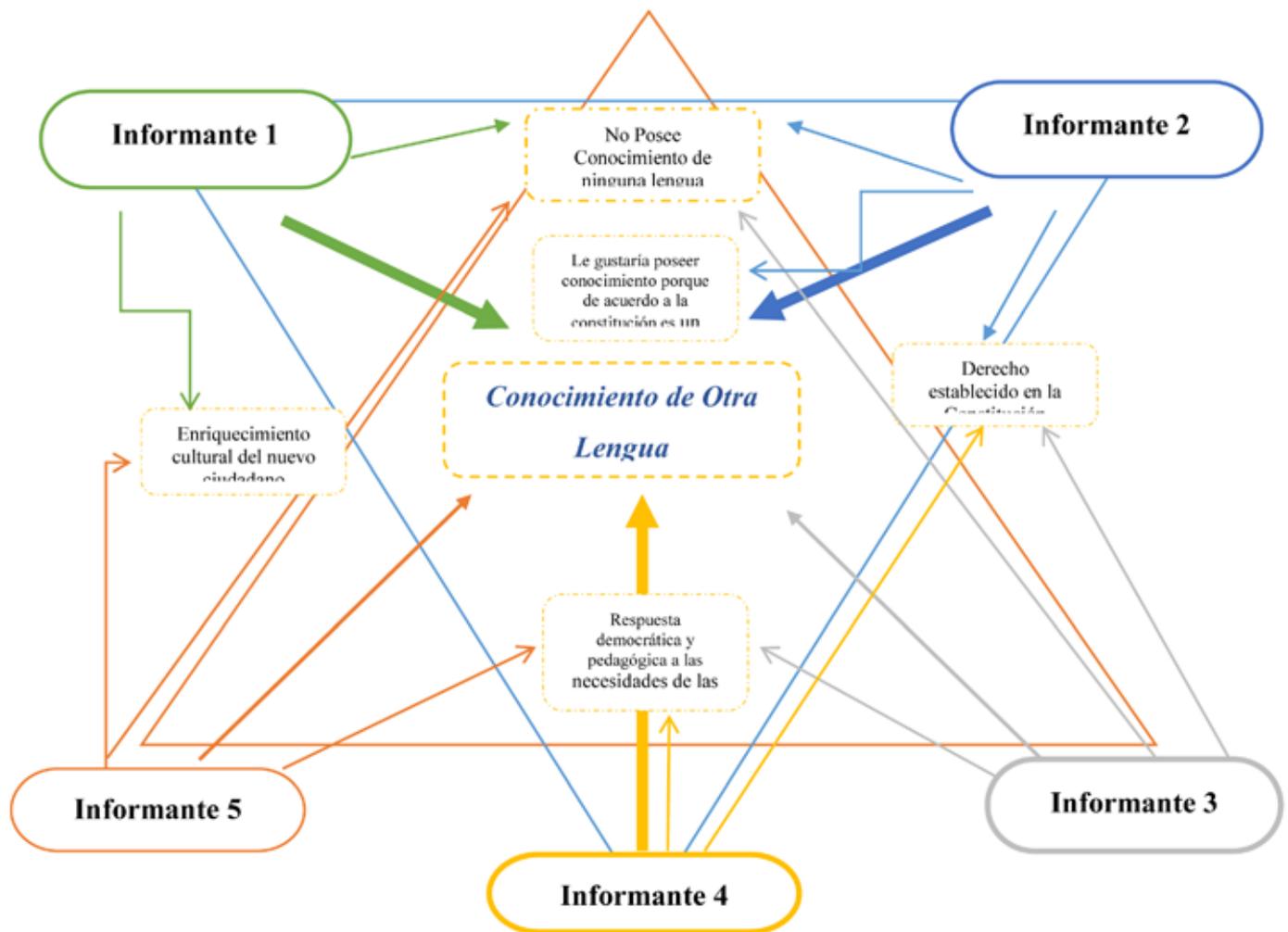
se la define como la estabilidad, es decir, el grado en las respuestas son independientes de las circunstancias accidentales de la investigación, y que las transcripciones se plasmen lo expresado por los actores sociales. La transferibilidad que se vinculó con la descripción de la situación, registros de las entrevistas realizadas, su co-rrespondencia con las categorías emergentes y la triangulación de los datos emanados de las fuentes dan paso a la credibilidad al interactuar con los actores que hacen vida en el contexto de la Educación Inicial, lo que permitió establecer categorías e interpretación sobre la interculturalidad bilingüe (lengua indígena) y su correspondencia con la lengua materna. Revisadas de manera graficas en función del mejor entendimiento entre la teoría y la praxis.

Tabla N° 1. Categoría emergente

Registro Descriptivo	Categoría Emergente
<p>¿Usted como Docente poseen conocimiento sobre la educación intercultural bilingüe (lengua indígena)? No, desconozco tengo conocimiento de las tribus indígenas de nuestro país, pero no de su lengua solo de sus costumbre y como viven sería interesante saber su lengua.</p>	Conocimiento sobre la Educación Intercultural (lengua Indígena)
<p>¿Usted, posee conocimientos sobre la Declaración Americana de los Derechos Humanos de los Pueblos Indígenas? No, tengo idea de que exista una declaración americana de los derechos humanos de los pueblos indígenas en Venezuela. En realidad siempre nos hemos enfocados en conocer su cultura, como viven, bailes, artesanía entre otros, nunca su lengua.</p>	Derechos Humanos de los Pueblos Indígenas
<p>¿Usted Conoce programas de formación lingüística (lengua indígena), existentes en la Educación? En realidad, no creo que existan programas para la formación de la lengua indígena desde ninguna etapa de educación sea básica o diversificada.</p>	Programas de Formación
<p>¿Cómo Docente de Aula, usted Promueve el conocimiento de otras lenguas (lengua indígena)? Bueno en realidad, no siempre vemos como otra lengua el inglés, nunca una lengua indígena, aunque me parece muy importante que los niños y niñas conozcan la lengua indígena.</p>	Conocimiento de otra lengua
<p>¿Conoce el Decreto mediante el cual se establece la Educación Intercultural Bilingüe como modalidad educativa? No tengo conocimiento del decreto</p>	Falta de Información
<p>¿Promueve el espacio de las lenguas indígenas dentro del aula? En realidad, no existe ningún espacio donde se promueva la lengua indígena.</p>	Espacio para Promover la lengua Indígena

Fuente: Oralia Machado, 2016.

Tabla N° 2. Triangulación Conocimiento de otra lengua



Fuente: Oralia Machado, 2016.

Conclusiones

Esta investigación demostró la necesidad del respeto real por el indígena, no se trata de nombrar algunos diputados representantes de las etnias; sino, de sentirlos como miembros reales del pueblo venezolano. Esta tarea, que ha sido el motor de esta investigación pueda que resulte fácil plantearla; más no es tan sencillo fomentar políticas educativas que se hagan realidad en todas y cada una de las comunidades indígenas.

El objeto fundamental de esta investigación, fue demostrar la urgente necesidad de incluir el aporte

cultural de las comunidades indígenas, al proceso educativo nacional, a fin de contribuir a un auténtico reforzamiento de la identidad regional y nacional, para formar un verdadero individuo y ciudadano venezolano, y no alguien que vive en regiones lejanas, y que solamente recuerda historias prehispánicas, que pertenecieron a un pasado considerado ajeno y no realmente venezolano; sino como un vago recuerdo que poco o nada importa a la realidad nacional. Desde allí, que se hizo necesario insistir en cuanto a la necesidad de que se imparta desde la educación en etapa inicial, donde se refuerce los valores autóctonos

donde se deben arraigar al niño y la niña a su verdadera historia y valores comunitarios o a su verdadera naturaleza existencial, pretendiendo así inserta la lengua indígena de nuestros pueblos como parte de nuestra cultura académica integral de la formación del ciudadano y ciudadana.

Por otra parte, se mostró que en las zonas rurales de Venezuela las lenguas de nuestras etnias sirven de instrumento de enseñanza y apoyo a las escuelas de estos sectores, es necesario destacar que en estos momentos en Venezuela, se plantea, desde el Estado y sus políticas educativas el interés por el rescate de lo autóctono en cada región, es interesante presentar proyectos que contribuyan a la defensa de la identidad cultural, regional y nacional; pero, además que se ha señalado a lo largo de toda la tesis, hace falta la construcción epistémica adecuada para la comprensión desde la hermenéutica como método de la educación de las etnias en su propio idioma.

De igual manera es importante se destacó en este trabajo que uno de los objetivos fundamentales que se pretende que a través de la enseñanza de la lengua indígena, se enfoque a los niños y niñas a eliminar la discriminación racial, logrando así una verdadera concepción humanista de la educación que lleve al niño, niña y adolescente a ser un individuo con valores y una formación integral efectiva, desde su autoestima existencial, que se refleje en una incorporación no enajenada en la vida total de la nación venezolana.

Asimismo, se ha señalado como una de las conclusiones centrales de esta investigación, el hecho real de que la incorporación de lengua indígena, puede aprovecharse con fines pedagógicos e insertarse en la historia de cada región o estado, tomando en cuenta la cultura que ha

dejado perdurables huellas y de esta manera los niños, niñas y adolescentes conocerán y aprenderán mejor del pasado pronosticar, e ir construyendo una verdadera identidad cultural en la praxis educativa que les permita un adecuado entorno existencial con la naturaleza ecológica que le es propia, y con los Otros miembros de la sociedad venezolana.

Referencias

- Arnáez (2014). "La enseñanza de la lengua desde la perspectiva del docente" artículo publicado en la www.interculturalidad-latinoamericana.com.
- Bourdieu, P. (1990). *Sociología y Cultura*. CNCA-Grijalbo. México.
- Calonge, S. y Casado, E. (2001). *Interacción Social Comunicativa (Un modelo Psicosocial)*. Caracas: CEP-FHE, Universidad Central de Venezuela.
- Currículo Nacional Bolivariano Diseño Curricular del Sistema Educativo Bolivariano (2007) Caracas, Septiembre.
- Guillan (2012). *Procesos de Cambio Lingüístico inducido por Contacto en el Español del Nea: El Sistema Pronominal Átono*. Trabajo de Grado no publicado presentado en Universidad Autónoma de Madrid.
- Habermas (2006). *La Inclusión del Otro*. Estudio de Teoría Política. Barcelona España
- Martínez, M. (2009). *Ciencia y Arte en la metodología cualitativa*. Trillas, México.
- _____ (2007). *La investigación Cualitativa Etnográfica en educación*. Editorial Texto, Caracas.
- Ministerio del Poder Popular para la Educación (2007). Subsistema Educativo Bolivariano. Caracas.
- Patton M. Q. (1990). *Cualitative evaluation and research methods*, 2ª edición. Nesbury Park, C.A Sage.
- Yuini J. y Urbano (2006). *Técnicas para investigar*. Recursos metodológicos para la preparación de proyectos de investigación. Vol. 1, Córdoba-Brujas.